

ناروے آنا



## Å komme til Norge

- ✎ Aamiina
- 👤 Julie Cornelia van Walsum
- 💬 Yasir Tayyab
- 📊 5
- 🗣️ اردو  / norsk



میں اور میرے دو بھائی دسمبر 2016 میں ڈروے آئے۔ ہم نے گرمیوں کے کپڑے پہنے ہوئے تھے کیونکہ ہمیں لگتا تھا کہ ڈروے میں اتنی ہی گرمی ہوگی جتنی صوفلیہ میں تھی۔ ڈبم، جب ہم ایئرپورٹ پر پہنچے تو برف ڈبری ہو رہی تھی۔ ہمیں سردی لگ رہی تھی اور موسم بہت ٹھنڈا تھا۔ اگرچہ ہم چند سوٹ کیس لے کر آئے تھے لیکن ان میں صرف گرمیوں کے کپڑے تھے۔

...

De to brødrene mine og jeg kom til Norge i desember 2016. Vi hadde på oss sommerklær fordi vi trodde det ville være like varmt i Norge som i Somalia. Men da vi kom til flyplassen, snødde det. Vi frøs og været var kaldt. Selv om vi hadde med oss noen koffertter, inneholdt de bare sommerklær.



اگرچہ بہت سردی تھی لیکن جب ہم ڈروے آئے تو میں بہت خوش تھی۔ میں آخر  
گر اپنی ہن سے دوپڑہ مل سکوں گی، جنہیں میں نے چھ بدل سے نہیں دیکھ تھ۔  
میری ہن اور ان کی دو سہیلیں ہم سے ملیں۔ انہیں دیکھ کر ہم خوشی سے رو  
پڑے۔ ہم اس چھوٹے سے شہر میں چلے گئے جہں ہن رہتی تھیں۔

...

Selv om det var kaldt, var jeg veldig glad da vi kom til Norge. Jeg kunne endelig møte mamma igjen, som jeg ikke hadde sett på seks år. Mamma og to av venninnene hennes møtte oss. Da vi møtte mamma igjen, gråt vi av glede. Mamma bor i en liten by, så vi kjørte dit.



ہں کے شہر میں میرا پہلا دن بہت اجنبی گزرا۔ سردی اور برف بھری تھی اور دیکھنے کے لیے زیادہ چیزیں نہیں تھیں۔ گلیں بالکل خالی تھیں۔ جن چند لوگوں سے میں ملی تھی وہ بہت سرد مزاج تھے اور دوست نہ نہیں تھے۔ صوفلیہ میں ہر جگہ لوگ ہوتے تھے، اس لیے یہ سب کچھ اجنبی محسوس ہوا۔ میری ہں اور ان کی سہیلیوں نے ہمیں کچھ تحائف دیے، اور پھر وہ ہمیں سردیوں کے کپڑے خریدنے کے لیے اپنے ساتھ لے گئیں۔

...

De første dagene i mammas by var veldig merkelige. Det var kaldt, det snødde og det var lite å se. Gatene var helt folketomme. De få personene jeg møtte, virket kalde og uvennlige. I Somalia er det folk overalt, så alt følte uvant her. Mammaen min og venninnene hennes ga oss gaver, og hun tok oss med for å kjøpe vinterklær.



کرسمس کی تعطیلات کے بعد، میں نے ڈلہن کے تعلیمی مرکز میں ڈروے کے ایک کورس میں شمولیت اختیار کی۔ ایک روایتی اسکول میں تعلیم شروع کرنے سے پہلے میں نے وہاں دو سہل تک تعلیم حاصل کی۔ اب میں اپنے آخری سہل میں ہوں اور میں نے بہت سے نئے دوست بڈے ہیں۔ میں بہت دوستوں ہوں اور دوسرے لوگوں سے مل کر لطف اندوز ہوتی ہوں۔

...

Etter juleferien begynte jeg på norskkurs på voksenopplæringscenteret. Jeg gikk der i to år før jeg begynte på en vanlig skole. Nå går jeg siste året, og jeg har fått mange nye venner. Jeg er veldig sosial og jeg er glad i å møte andre.



اسکول کے بعد میں رضاگروں کے ذریعے چلائے جانے والے سینٹر میں جتی ہوں جہں مجھے اپنا ہوم ورک کرنے میں مدد ملتی ہے۔ میں نے سینٹر میں ایک سلائی کورس میں بھی شمولیت اختیار کی ہے۔

...

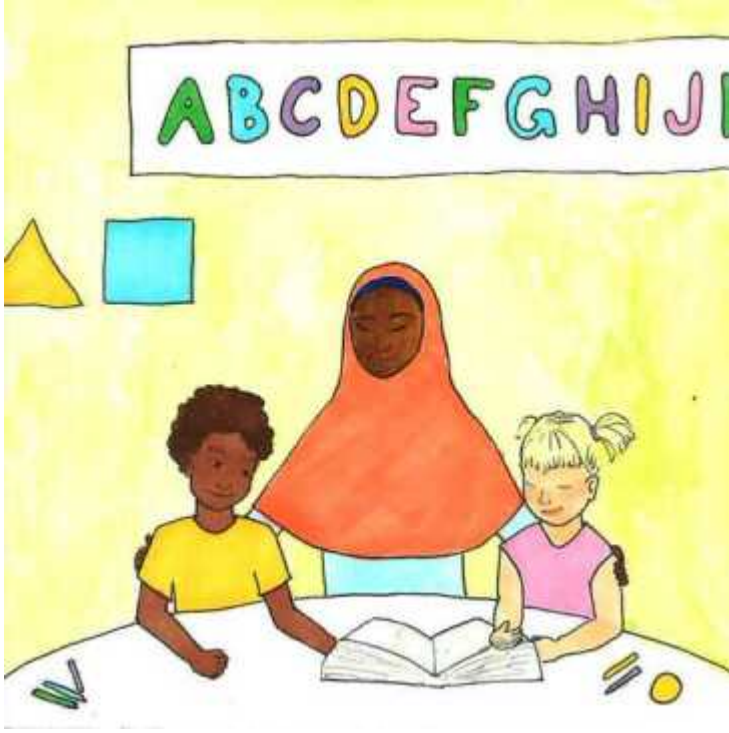
Etter skolen drar jeg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Jeg har også begynt på et sykurs der.



صوہلیہ میں، میں کبھی سکول نہیں گئی اور نہ ہی قرآن سکول کے علاوہ کوئی کورس کی۔ مجھے پڑھ لکھ نہیں آتا تھا۔ اب میں نے صوہلی اور ڈرویجن دونوں زبانوں میں لکھ سیکھ لی ہے اور بہت سے دوسرے مضمین بھی۔ میں نے محسوس کی کہ تعلیم کے بغیر میں کچھ بھی نہیں ہوں۔ اب میں بخبر اور خوشی محسوس کرتی ہوں۔

...

I Somalia fikk jeg aldri mulighet til å gå på skole eller ta et kurs, bortsett fra koranskole. Jeg kunne ikke lese eller skrive. Nå har jeg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Uten utdanning følte jeg at jeg ikke var noen. Nå føler jeg meg kunnskapsrik og glad.



اگلے بدل میں صحت اور نوجوانوں کی ترقی کے شعبہ میں سیکنڈری اسکول میں داخلہ لوں گی۔ مستقبل میں، میں نوجوان کرکن بن چہتی ہوں۔ تعلیم مکمل کرنے کے بعد، میرا خواب مستقل ملازمت حاصل کرنا ہے۔ میں گڑی چلا بھی سیکھ چہتی ہوں اور اپنا گڑی چانے کا لائسنس بھی حاصل کرنا چہتی ہوں۔

...

Neste år skal jeg begynne på helse- og oppvekstfag på videregående skole. I framtiden vil jeg bli barne- og ungdomsarbeider. Når jeg er ferdig med utdanningen min, drømmer jeg om å få meg en fast jobb. Jeg vil også lære å kjøre bil og ta førerkort.





اگر میں صوہلیہ میں رہتی تو مجھے لگتا ہے کہ میں اب تک ہر بن چکی ہوتی۔  
تئید میرے اب تک بہت سے بچے ہوچکے ہوتے۔ اگر میں صوہلیہ میں ہوتی تو  
مجھے وہ مواقع نہ ملتے جو مجھے اب ملے ہیں۔ میں ڈروے میں رہا اپنی خوش  
قسمتی سمجھتی ہوں۔

...

Hvis jeg fremdeles hadde bodd i Somalia, hadde jeg kanskje vært mor nå. Kanskje jeg hadde fått mange barn allerede. Hvis jeg hadde vært i Somalia, ville jeg ikke hatt de samme mulighetene som jeg har fått nå. Jeg føler meg heldig som bor i Norge.



## LIDA Stories


[lidastories.net](http://lidastories.net)

ناروے آنا

### Å komme til Norge

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Yasir Tayyab (ur), Espen Stranger-Johannessen (nb)

